

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP M5T 659

p/n 1835900

400W / 230VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

Technical data**TYP MVP 659**

System voltage

230VAC

Rated power

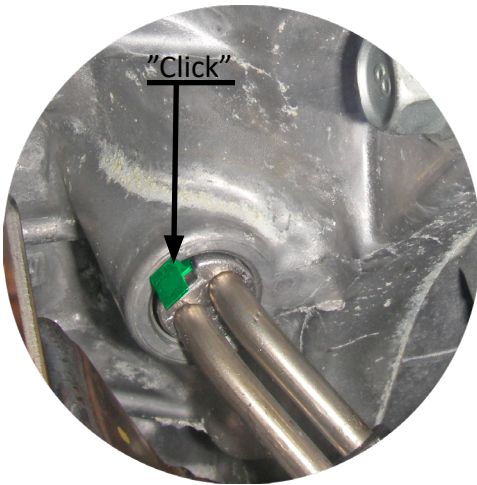
400W

System rating

Max 16A



- (SV) Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av värmekroppen som är i kontakt med motorn.
- (EN) Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater wick is in contact with the engine.
- (DE) Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig über die Kontaktfläche des Heizelements zum Motor.
- (FI) Levitä tasaisesti lämpöä johtava pasta lämmittimen pintaan joka on kosketuksessa moottoriin.



- (SV) Håldiameter \varnothing 19,5mm, använd RE 659. Håldiameter \varnothing 21mm, använd RE 531
- (EN) Hole diameter \varnothing 19,5mm, use RE 659. Hole diameter \varnothing 21mm, use RE 531
- (DE) Lochdurchmesser \varnothing 19,5mm, verwenden sie RE 659. Lochdurchmesser \varnothing 21mm, verwenden sie RE 531
- (FI) Reijän halkaisija \varnothing 19,5mm käytä RE 659. Reijän halkaisija \varnothing 21mm käytä RE 531


CITROEN
[C1 II FEEL PT 72 \(Ø19.5\)](#)

2020-

CFB[1KR]

1

PEUGEOT
[108 1.33 \(Ø19.5\)](#)

2009-

1NR-FE

1

TOYOTA
[Auris 1.33 \(Ø19.5\)](#)

2009-

1NR-FE

1

[Aygo 1.0 \(Ø19.5\)](#)

2009-

1KR-FE

1

[Aygo 1.0](#)

2015-

1KR-FE

1

[Aygo 1.0 VVT-i X 72](#)

2021-

1KR-FE

1

[Corolla 1.33 \(Ø19.5\)](#)

2009-

1NR-FE

1

[IQ 1.0 \(Ø19.5\)](#)

2009-

1KR-FE

1

[IQ 1.33 \(Ø19.5\)](#)

2009-

1NR-FE

1

[Urban Cruiser 1.33 Dual VVT-i \(Ø19.5\)](#)

2009-

1NR-FE

1

[Yaris 1.0 VVT-i](#)

2015-

1NR-FE

1

[Verso S 1.33 VVT-i \(Ø19.5\)](#)

2011-

1NR-FE

1

[Yaris 1.33 VVT-i \(Ø19.5\)](#)

2009-

1NR-FE

1

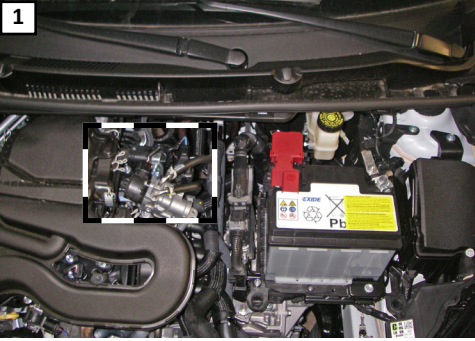
[Yaris 1.33 VVT-i](#)

2015-

G4FT

4

1



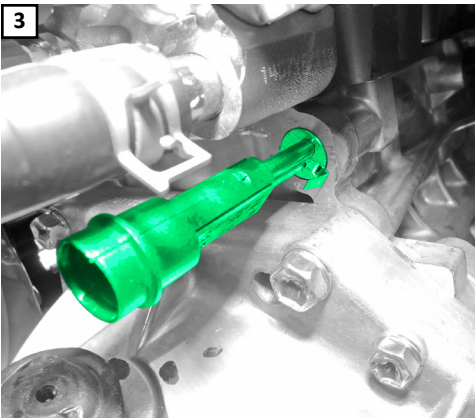
- (SV) Installationsområde
- (EN) Installation area
- (DE) Installationsbereich
- (FI) Asennusalue

1



2


- (SV) Rengör noga där värmaren ska installeras.
- (EN) Carefully clean where the heater shall be installed.
- (DE) Die Anbaustelle des Motorvorwärmer sorgfältig reinigen.
- (FI) Puhdista tarkasti siinä kohdosta mihin lämmitin asenne-taan.

3


- (SV) Installera värmaren.
- (EN) Install the heater.
- (DE) Installieren Sie die Heizung.
- (FI) Asenna lämmitin.